

ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТВ

TV 26.1
1.11
программа

ДОМ, КОТОРЫЙ ПОСТРОИЛ ДЖЕК

Дорогие читатели! Предлагаем вам две точки зрения на очередную злободневную тему, волнующую наш город.

ГОРОД НА ЛАДОНИ

Многие ценители мировой архитектуры и искусства считают Дрезден самым красивым городом Германии. О вкусах не спорят, и город с гордостью и удовольствием принимает этот комплимент. Но когда слушаешь или читаешь воспоминания жителей города довоенной поры, понимаешь, что красоты, уцелевшие в городе после бомбёжек и пожаров или восстановленные кропотливым трудом реставраторов, являются лишь парой жемчужин из некогда шикарного ожерелья. Старожилы гордятся тем, довоенным Дрезденом, который навсегда сохранился в их сердцах и в котором они продолжают жить и сегодня. Да, тот город был неповторим. К сожалению - "был"! Достаточно взглянуть даже на чёрно-белые фотографии тех лет, чтобы понять, что былой красоты уже нет. Но неужели она навсегда потеряна для грядущих поколений? Неужели нельзя показать им город-сказку таким, как он был, ансамблем, а не в форме отдалённо отреставрированных зданий, порой напоминающих театральные декорации?

Осуществить эту мечту взялся человек, чья фирма не менее самого Дрездена известна и в Германии, и за её пределами. Axel Frech, шеф пивоваренного завода Radeberger, создал совместно со своей женой общество «Wunderbares Dresden» («Прекрасный Дрезден»). Его цель - воссоздать город таким, каким он был «в одно прекрасное майское утро 1930 года».

Идея непростая: построить город во всех его деталях в масштабе Н0 (1:87), - самом распространённом для моделей железных дорог. Город должен предстать в своем уменьшенном варианте от района Albertstadt до главного вокзала, от моста Blaues Wunder до Ostragehege.

На модели размером с футбольное поле (8000 квадратных метров) разместится около 21.000 зданий, мосты, улицы, памятники, - в том виде, как они выглядели в 1930 году. Но куда можно поместить такую огромную модель? Frech с единомышленниками уже подобрали два здания, с которыми успешно ведутся переговоры. Один - это бывшая скотобойня в районе дрезденской мессы, построенная в 1910 году архитектором Eglwain'ом и принадлежащая городу. Сюда поместилась бы и модель, и выставочные залы, бюро, кафе, магазины сувениров и несколько помещений для частных учреждений, непосредственно связанных с модельестроением. Второй вариант - бывшая электростанция Heizkraftwerk Mitte. Правда, сюда город собирается переселить оперетту, но останется ещё достаточно места и для модели города со всеми необходимыми выставочными помещениями. Этот вариант позволил бы создать в центре города целый «корпус искусства». Стоимость модели будет немалой, по предварительным расчётам - около 50 миллионов евро. Но энтузиастов это не останавливает: они считают, что проект можно реализовать совместно с горожанами. «Любая фирма, организация или клуб, любой житель Дрездена может поддержать проект взносом. Он не просто вкладывает деньги в проект, а покупает дом, выбранный им в старом городе. Таким образом, он как бы становится владельцем миниатюрной недвижимости».

Купить дом в довоенном Дрездене - заманчивая идея! К тому же не слишком дорогая: за 500 евро можно приобрести небольшой особняк. Планы на постройку уже составлены. Клеить дома, улицы, корабли, поезда, трамваи и пешеходов будут члены клубов модельестроения. Уже запланировано и открытие модели через три года, возможно, уже в начале 2012. Трудно представить себе, как можно сделать этот

архитектурный шаг в столь короткие сроки? 21тысяча зданий должна быть воссоздана по старым фотографиям и планам. Технический университет взялся за создание топографически точного виртуального плана постройки. Все перепады грунта, холмы и лоцины будут учтены и воспроизведены. При задуманных масштабах Frauenkirche предстанет высотой в один метр, Эльба будет шириной в 2 и длиной в 150 метров, главный вокзал - длиной в два с половиной метра. Посетитель, входя в зал со стороны лесопарка Dresdener Heide, сможет ходить по стеклянным галереям и туннелям, рассматривая интересные здания со всех сторон. Гарантируется полная аутентичность. Трамваи, корабли, фуникулёры и поезда, - всё это будет двигаться, будут на улицах и пешеходы, а также полная подсветка улиц и домов, снаружи и изнутри. В ускоренном



темпе будут сменяться солнечный день и лунная ночь. Даже лёгкий ветер с запахом цветущих каштанов, - мечтает Frech.

В своих планах он ориентировался на гамбургский макет «Miniatur Wunderland», - самый большой в мире макет фантастической железной дороги. Её площадь - 2300 квадратных метров, с 2000 года её строят 150 работников. Там находится 200.000 фигур, 5500 автомобилей, 215.000 деревьев, 3500 домов и 300.000 фонарей. В проект вложено 9 миллионов евро. «Miniatur Wunderland» планируется закончить в 2015 году. Несмотря на ещё ведущиеся строительные работы, Miniatur Wunderland уже стала популярной у туристов. Дрезденская модель будет в три раза больше, да к тому же создана она будет по планам реально существовавшего города. Но авторов манит не гигантизм, а сама идея воссоздания города в крупнейшем произведении искусства, совместно созданном дрезденцами. Их уникальная идея вернёт кусок истории, который вот-вот канет в Лету. (a.j)

Что нам стоит дом построить!
Одна из детских страстей - любовь к куклам, моделям или конструкторам. Вариантов их не шесть: от старых добрых оловянных солдатиков и советского металлоконструктора с дырочками и гаечками-винтиками до популярного LEGO. Все они стали классическими детскими играми. Строя дома, автомобили и замки, мы уносились в выдуманный нами мир, построенный собственными руками и нами собственноручно управляемый. Потом, повзрослев, мы начинали строить настоящие дома и корабли, управлять реальными людьми и машинами. Но некоторые из нас та детская игра сопровождает всю жизнь. Немало любителей проводит своё свободное время за столом с тубикам клея, собирая из деталей паровозы и самолёты. Существуют даже це-

лые клубы, где повелители миниатюрной вселенной встречаются, обсуждают новые модели, обмениваются экземплярами и ищут особые, редкие трофеи. Хобби это для кого-то весьма занято, а мечты модельеров - широкомащтабны.

Один из таких визионеров решил, похоже, реализовать свою глобальную мечту. Аксель Фрех, шеф пивоваренного завода Radeberger, совместно с женой на днях организовал фонд под названием «Прекрасный Дрезден». Его идея и в самом деле очень мила: создать не просто макет довоенного города, а его «действующую» модель, с раскатывающимися по городу трамваями, с действующим фуникулером, со сменой времени суток, с уличными сценками и с ветерком, пахнущим сиренью и каштанами. Прикинули и то, сколько места потребуется для такой модели, если строить ее, для простоты, в популярном масштабе Н0. Получился размер футбольного поля. Не хило для игрушечного городка. Дальше - самое интересное: ничтоже сумняшеся, автор идеи заявляет, что мечтает о «реализации проекта совместно с жителями города». Оно и понятно: ведь его новая игрушка будет стоить, ни много ни мало, 50 миллионов евро! Такое не потянуть в одиночку даже крупному саксонскому пивовару. Поэтому визионер, красиво упаковав свою идею как «некоммерческую», предоставил горожанам эксклюзивную возможность заплатить за его кукольный городок: «Любая фирма, организация или житель Дрездена может поддержать проект взносом, (...) становясь, таким образом, владельцем миниатюрной недвижимости». Купить недвижимость в историческом центре, да ещё за такие смешные деньги, - это ли не престижно! К тому же, как говорится в проекте, это - символ идентификации себя с городом. Обозначить, что миниатюрный дом

принадлежит тому или иному покупателю, легче всего его фамилией на почтовом ящике и звонке. Достаточно ювелирная работа в масштабе 1:87. Поэтому к постройке модели Фрех надеется привлечь профессионалов-модельестроителей, которые должны будут воплотить в жизнь миниатюрные дома и конструкции. Заметим: воплотить бесплатно, «из любви к искусству». Интересно, а куда же тогда пойдут 50 миллионов? На зарплату управленческого аппарата?

25 членов общества «Прекрасный Дрезден» уже организовали фонд поддержки в надежде на помощь различных фирм и фондов, включая европейский. Неудивительно, что кукольный рай сразу получил горячую поддержку со стороны властей, ведь инициаторы предполагают проект самого крупного в Европе миниатюрного города, но не за счёт городской казны, а за счет жителей и европейского культурного фонда. Кто ж откажется от нового бесплатного аттракциона, способного привлечь в город массу туристов? Да и проект внушает доверие. Ведь инициатор - видный человек городского масштаба. Уже давно он признался в любви своему городу пышной рекламой своего пива на фоне красочно украшенной оперы Земпера (я сам неоднократно слышал реплики туристов на театральной площади: «а, так это и есть та самая пивоварня?...»).

Но и город-миниатюру другим именем, кроме как игрушка, назвать нельзя. Макет города, правда, современного, уже существует в городской ратуше. Он достаточно подробный, хотя и мелкий, что позволяет посетителю легко изучить город с высоты. Есть и прекрасная панорама в Панометре, воссоздающая в деталях вид старого Дрездена. И еще один макет с паровозиками представляется лишь дорогой причудой, реализованной на общественные деньги. Давайте не будем разбрасывать

Грандиозное Ледовое Шоу
«Золотой лёд Страдивари»
С новой программой
WELTSTARS

DRESDEN
Freiberger Arena
24.04.2009

WOLFSBURG
Eis Arena
25.04.2009

Евгений Плющенко, Елена Березная и др.
лучшие фигуристы мира в сопровождении
скрипача - виртуоза Эдвина Мартона
с оригинальной скрипкой Страдивари

Информация и заказ билетов по телефону:
0351/25 98 031
www.russ-sterne.de

20-22 февраля ВЕНЕЦИЯ В ДНИ КАРНАВАЛА

АВТОБУСНАЯ ПОЕЗДКА
ИЗ ДРЕЗДЕНА И ХЕМНИЦА
С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Сказочная Венеция! Водно-пешеходная экскурсия (на катерах и пешком) по городу: Большой канал, площадь Святого Марка со знаменитым архитектурным ансамблем и собором, дворец Дожей, мосты и набережные, катание по каналам на гондолах, посещение фабрики венецианского стекла... Венеция уникальна, неповторима и незабываема! Особенно раз в году - во время знаменитого карнавала.

Стоимость поездки 115,00 €.

Справки и запись:

0351-8048989, 0351-8048059, 0351-4469031, 0351-3227729
0176-76343128, 0176-27693815, 0179-2977632, 0152-21902077,
0152-01452674, 0371-9185832, 0177-8440988



дорогие игрушки где попало. Давайте играть дома.

На пресс-конференции, посвященной проекту, Фрех сказал одну фразу, позабавившую меня: «...всё будет предельно аутентично, даже зоопарк со зверями». Мое воображение тут же нарисовало двух миниатюрных жирафов, с наслаждением поедающих листья с деревца «бонсай». Из стоящего рядом стакана слон поливал себя водой, а страус величиной с грушу

мирно спал стоя. Картина довершалась карманным львом, грозно бродящим вокруг этого звериного веселья. Воображаемый мини-зоопарк представился мне так живо, ярко и смешно, что я решил воплотить его в реальность, в биологическом институте или в музее Гигиены. По-моему, неплохая идея. Осталось найти спонсоров.

(И. Байц)

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 0179/32-52130**

Любые **консультации специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA.** Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, 0351/3745749, www.agathosyne.com**

Помогу с **приобретением недорогих авиабилетов** в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0152 04113939.**

Любая учебная и развивающая литература для детей и взрослых на русском языке. Заказы принимаются по тел. **0178-1788814**

Продам дешево дачу в районе Messe-Dresden. **0351 6465284**

ПОСЛЕ БАЛА...

Несмотря на спор о транзите газа в Западную Европу через Украину, на тот момент еще не улаженный, премьер-министр РФ В. Путин все же приехал на бал, состоявшийся 16 января в Семрегорге. Правда, визит его был короче, чем планировалось: российский премьер присутствовал лишь на его официальной части, на вручении ордена „Adversus-Flumine“ («Против течения»). Этот орден был учрежден творческим объединением Семрегорге-бала и декларируется как Саксонский Орден Благодарности. Однако, как объяснила пресс-секретарь правительства Саксонии, «... это не орден федеральной земли Саксония, а всего лишь награда саксонского творческого объединения «SemperOpernball». Вручение ордена Путину натолкнулось на критику со стороны борцов за права человека времен ГДР, они намекают на прошлое Владимира Владимировича в качестве офицера КГБ. Торжественная речь премьер-министра Саксонии Станислава Тиллиха (CDU), которую тот шлифовал до последней минуты, прозвучала вполне искренне. Путин и впрямь сделал немало для укрепления дружбы двух народов, для развития культурных связей между Россией и Саксонией. Особенно благодарны саксонцы Путину за его усилия по возвращению трех произведений искусства дрезденской картинной галереи, за что и вручалась награда. Г-н Тиллих намекнул, что Саксония ждет от Путина помощи в возвращении и других произведений искусства; российский премьер сдержанно кивнул, но в ответной речи комментировать это не стал. Заметим, что в России и поныне действует закон 1945 года «О культурных ценностях, перемещенных в Союз ССР в результате второй мировой войны...», подтвержденный Думой в 1998 году. Согласно закону, все предметы немецкого происхождения, находящиеся сегодня в государственных музеях, библиотеках, архивах и других хранилищах РФ, рассматриваются как компенсация за потери России во Второй мировой войне и являются государственной собственностью.

«Путин принял к сведению наши чаяния», - уверенно заявил Тиллих. У других гостей бала это награждение вызвало двойственные чувства. «Можно приглашать дорогих и почетных гостей, но не обязательно при этом вешать им орден на грудь», - сказал шеф федеральной канцелярии Thomas de Maizere (CDU), тут же добавив, что имеет в виду не только одного Путина. Были и восторженные отзывы. «Россия - наш важнейший сосед. Хорошо, что Путин был здесь. Мы должны смотреть вперед», - сказал один из гостей. А вот оценка этого события журналом «Spiegel online»: «Кроме саксонцев, никому бы в голову не пришло вешать орден на грудь российскому премьер-министру, который приостановил поставку газа для половины Европы». В любом случае, вручение ордена В. Путину стало тем небольшим скандалом, который и требовался устроителям бала для большего привлечения внимания общественности.

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Движение по новому мосту Waldschlösschenbrücke должно начаться уже с июня 2011 года. Начало монтажа моста запланировано на апрель 2009, а фундаменты для него уже полностью сооружены. Для их постройки понадобилось 20.400 кубометров бетона и 1.410 тонн стали. Перемещено примерно 136.000 кубометров грунта. Постройка моста будет стоить около 160 млн. евро. Между тем, городская администрация получила последний ультиматум из ЮНЕСКО, согласно которому дрезденская долина реки Эльбы будет вычеркнута из списка географических мест мирового наследия в 2009 году.

Для улучшения летнего досуга в Дрездене планируется оборудовать больше общественных площадок для гриля, особенно вдоль Эльбы, - сообщил бургомистр по вопросам экономики Dirk Hilbert. В ближайшее время комитет по охране окружающей среды рассмотрит предложенные 13 мест, где можно будет (без предварительного разрешения и бесплатно) жарить на гриле сосиски и прочие деликатесы, используя оборудованные и горячие материалы, имеющиеся в свободной продаже. В списке таких мест - территория в районе Ostragehege, берега Эльбы в районах Marien- и Albertbrücke, в районе ночного клуба Saloppe, а также на лугах ниже Rosengarten'a; Toeplerpark в районе Blasewitz; зеленые насаждения на Rudolf-Bergander-Ring; Volksplatz Briesnitz в районе Cotta, зеленая зона у Fünf-Brüder-Weg в Oberwartha. Решено также увеличить количество площадок для гриля в районах Neustadt и Altstadt. Здесь будут дополнительно оборудованы семь площадок. Они будут либо выложены брусчаткой, либо заасфальтированы или забетонированы. Хорошо зарекомендовавший себя опыт предварительного бронирования гриль-площадок по интернету найдет в Дрездене дальнейшее применение. И, наконец, самая хорошая новость: аренда площадки будет стоить не 30 евро, а лишь десять. Остается только дождаться лета!

В 2008 году акционерное общество «Дрезденские транспортные предприятия» (AG DVB) перевезло порядка 144 млн. пассажиров. Это на 2 миллиона больше, чем в 2007 году. Таким образом, объединение транспортников, которое вот уже два года обходится без материальной поддержки городской казны, освоило за прошедший год 6,5 млн. евро сверх плана. 68,2 млн. евро были инвестированы AG DVB в транспортные средства и транспортные пути. Из 150 ежедневно

курсирующих по Дрездену трамваев 149 - современные. В DVB в настоящее время работают 1 674 сотрудника и 14 учеников. В опросе пассажиров Германии о качестве работы городского транспорта Дрезден занял второе место. В нынешнем году DVB инвестирует еще 48 млн. евро в перестройку улицы Leipziger Strasse, а также в ремонт перекрестка у Международного Торгового Центра (WTC). Увеличится количество автобусов и трамваев; еще 35 остановок будут оборудованы электронными табло. Большой популярностью у горожан пользуется компьютерный сервисный сайт DVB: www.dvb.de. К слову: недавно сайт был значительно усовершенствован. В общем, неслучайно 14 января министерство экономики земли Саксония наградило DVB премией «Чемпион сервиса 2008 года».

Мы уже писали о планах по расширению торговых площадей на территории Elbe-Park. Едва успел начаться новый год, как планы стали воплощаться в конкретные действия. Строительный участок на территории бывшей большой парковки уже обнесен высоким забором, за которым проведена расчистка, установлены павильончики для администрации и раздалки для рабочих. Знаменитый и такой нужный «Toom-Baumarkt» на территории Elbe-Park'a закрылся, устроив перед этим грандиозную распродажу строительных материалов и инструментов. Опустевшее здание будет снесено в начале февраля этого года. На его месте появится новое трехэтажное строение, на втором этаже которого разместится магазин «Kinderland». Взамен закрывшегося осенью 2008 года боулинг-центра будет оборудован новый - под кинотеатром UCI, в так называемом Stadthaus'e.

Постройку всего задуманного будет вести та же фирма, которая в 1995 году строила «Elbe-Park». Строительство будет вестись из готовых конструкций, монтаж которых начнется уже в феврале. Въезд первых новоселов намечен на лето 2009 года.

Другим важным строительным мероприятием является перепланировка стоянки для автомобилей. Во избежание пробок, въезд на нее обещают сделать более доступным. Количество мест для парковки возле зданий уменьшится на 300 единиц. Компенсировать это должна новая подземная стоянка магазина Höffner (она выросла на 200 парковочных мест), а также 1500 новых парковочных мест, которые появятся на крышах торговых павильонов. Всего после перестройки в «Elbe-Park'e» в распоряжении граждан будет 5.000 бесплатных парковочных мест.

Уважаемые дрезденцы и гости нашего города!

Редакция газеты «Meine Zeitung» при поддержке «Club St. Petersburg e.V.» завершает составление **информационного справочника «ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ»** (см. выпуски «МЗ» 2006-2007 гг.)

До передачи справочника в печать у вас ещё есть немного времени, чтобы включить в него информацию о себе, о вашей фирме, о предлагаемых вами товарах или услугах.

Для этого вам достаточно позвонить по телефонам: **0351-8048989, 0351-8048989, 0152-04113939, 0179-2977632.**

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?
НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ • ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ • ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00



УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

Доклад о поездке на Алтай «Vortrag Altai» - из серии докладов о летних поездках объединения «Kultur aktiv e.V.» в 2008 году
28 января, 21.00. "ReiterIn" (Görlitzer Str. 20, Kellergeschoss). Вход свободный. Справки: 0351 - 8113755 (Mirko Sennewald)

Музыкально-литературный вечер для всех желающих. Организатор - ЗМО Jugend e.V.
31 января, 19.00. ZMO Jugend e.V. (Kippdorfer Str. 100). Справки: 0351-2899276

Выставка «Мечты в картинах» к 80-летию художницы Анны Кановской (С.Петербург - Дрезден). Живопись.
НАТІКВА e.V. (Pulsnitzer Str. 10). Вход свободный. Выставка открыта **до конца марта.** Справки: 0351/8047715

Выставка детского рисунка в «Немецко-русском Институте культуры»
Deutsch - Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход свободный. Справки: 0351-80-14160

Выставка работ учеников художников объединения «ZMO-Künstlerkreis Dresden» в творческом центре «OMNIBUS»
Kreativzentrum "OMNIBUS" (Bremerstr. 65 (здание Stilhaus)). Вход бесплатный. Выставка открыта **до середины февраля.** Справки: 03-51/2063647

Выставка «ЖИЗНЬ...» русских художников А. Кришнан, Ю. Мамелкина (живопись) и А. Солдатенко (работы по дереву).
Галерея "Art Funerale" (Schweriner Str. 23). Выставка открыта **до конца января:** вт.-чт. с 14.00 до 18.00. Вход бесплатный. Справки: 0351-3263894, 0351-2104885, 0176-22970538

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ СТОИМОСТЬЮ ОТ 1,- €:

0351-8048059
0179-2977632



На этой неделе
мы предлагаем вам:

Сельдь соленая (из ведра), 1 кг _____ **1,99 €**
Сельдь пряного посола, 2л _____ **4,00 €**
Скумбрия соленая, 1 кг _____ **3,50 €**

Имеется в продаже **ЧИСТОТЕЛ**, помогающий избавиться от бородавок.

Дополняют наш ассортимент для улучшения вашего здоровья **ЙОД, ЗЕЛЕНКА, ВАЛИДОЛ, ОБЛЕПИХОВОЕ МАСЛО И ТРАВЫ.**

Мы ждем вас!

Всегда ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:

0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
0351 - 804 89 88

Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

АВТОБУСНО-ПЕШЕХОДНЫЕ ЭКСКУРСИИ

С ОСМОТРОМ ВСЕХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ

ИЗ ДРЕЗДЕНА И ХЕМНИЦА



20 - 22 МАРТА • ВЕНА • 105,00 EUR

• 0351-8048989 • 0351-8048059 • 0351-4469031 • 0351-3227729 • 0176-76343128 •
0176-27693815 • 0179-2977632 • 0152-21902077 • 0152-01452674 • 0371-9185832 • 0177-8440988

“CLUB ST. PETERSBURG E.V.”

ПРЕДЛАГАЕТ:

- Помощь в написании и оформлении резюме (Bewerbung) на немецком языке. 0351-4850465, 0178-6794249.
- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард
- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351-3744444, 0176-22724972
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противощелюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639

ПРОВОДИТ КОНСУЛЬТАЦИИ:

- по ремонту часов и ювелирных изделий, справки: 0351-6567413
- по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

Впервые в Праге!



ХОР ТУРЕЦКОГО

10 голосов, которые потрясли мир!

Приглашаем вас в Прагу на потрясающее выступление арт-группы „Хор Турецкого“. Концерт состоится 9.02 в 20:00 в пражском Конгресс-центре. Мюзиклы и оперы, популярные хиты и русские романсы, французский шансон и красочное шоу в исполнении уникальных солистов хора.

9.02.2009 | 20:00

Бронирование билетов и заказ мест в автобусе по тел. 0179-2977632, 0152-04113939, 0351-8048989, 0351-8048059

АВТОБУСНЫЕ МАРШРУТЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ
из Дрездена и Хемница

С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН ПОЕЗДОК на 2009 год

20.02 - 22.02 ВЕНЕЦИЯ (Карнавал) 115,00 €	12.06 - 14.06 ТРИЕР-ЛЮКСЕМБУРГ-БРЮССЕЛЬ (цена уточняется)
20.03 - 22.03 ВЕНА 105,00 €	26.06 - 05.07 ОТДЫХ в ИСПАНИИ 425,00 €
09.04 - 14.04 ВЕСНА ВО ФРАНЦИИ при оплате до 01.03 270,00 € после 01.03 300,00 €	28.08 - 30.08 АНТВЕРПЕН - БРЮССЕЛЬ (цена уточняется)
29.04 - 04.05 ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ: Ницца - Канны - Сен-Поль - Монако - Монте-Карло 245,00 €	18.09 - 20.09 МИЛАН (цена уточняется)
ВНИМАНИЕ!!! НОВАЯ ДАТА! 15.05 - 17.05 АМСТЕРДАМ-КОЙКЕНХОФ 105,00 €	01.10 - 06.10 ИТАЛИЯ: Флоренция - Пиза - Неаполь - Рим - Ватикан 295,00 €
20.05 - 26.05 ШВЕЙЦАРИЯ (цена уточняется)	23.10 - 25.10 ВЕЙМАР (цена уточняется)
29.05 - 01.06 БУДАПЕШТ-БРАТИСЛАВА 175,00 €	23.12 - 29.12 ИСПАНИЯ: Барселона - Монсерат-Фигерас 295,00 €

Готовятся поездки:
в Копенгаген; на острова Балтики; в Rennemünde; в Нюрнберг;
в замки Мозеля и Рейна; по винным погребкам Бордо; в Бремен;
в Belantis; в Краков.

СПРАВКИ:

• 0351 8048989	• 0176 76343128
• 0351 8048059	• 0176 27693815
• 0351 4469031	• 0152 21902077
• 0351 3227729	• 0152 01452674
• 0179 2977632	• 0371 9185832
	• 0177 8440988

КАРУСЕЛЬ -
единственный в Дрездене русский магазин,
работающий до 22 часов!!!

ТОЛЬКО У НАС!
до 31 января

- Пельмени Сибирские фирмы „Континент“ **1,50 €**
- Крупа гречневая 900 г **1,00 €**



KARUSSSELL
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00
Bischofsweg 16 • 01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572

ANTEA BESTATTUNGEN

ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ
С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ
МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом.
Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon: Gompitzer Str. 29
0351-210 48 85 01157 Dresden
0351-326 38 94
0176-22970538 **Telefon:** 0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

Говорим по-русски

www.antea.de

ESO
Euro-Schulen-Organisation
Euro-Schulen Dresden

Кому еще кажется, что научиться немецкому трудно?

Приходите к нам и убедитесь – это возможно!
Независимо от Вашего возраста,
социального и материального положения
мы научим Вас хорошо говорить по-немецки!

• **16 февраля**
мы начинаем наш 6-месячный курс немецкого языка для начинающих с 8:00 до 12:15

Наш коллектив высоко квалифицирован, образован, полон сил, энергии и желания работать с Вами. Мы любим свою работу.

Мы находимся в центре:
Schweizer Str. 3 (Bus 82), возле Arbeitsamt

Вы можете бесплатно посетить пробный урок в удобное для Вас время.

Для семейных пар, друзей, влюбленных и просто хороших людей - учебники бесплатно.

Присоединяйтесь!

Новинка!

• **Бесплатные курсы немецкого для детей от 4 до 6,5 лет.**

Учим немецкий, играя! 2 раза в неделю с одним из родителей или с бабушкой. В домашней атмосфере и не скучно!

Контакт: Euro-Schulen Dresden
Schweizer Str. 3, 01069 Dresden
Tel.: 0351/427 500 02 Frau Falkenberg, Frau Schabanow
(прекрасно говорим по-русски)